Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentiranju i nema pravni učinak. Institucije Unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne inačice relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Europske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se izravno pristupiti putem poveznica sadržanih u ovom dokumentu.

►B

UREDBA (EU) 2017/352 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 15. veljače 2017.

o uspostavi okvira za pružanje lučkih usluga i zajedničkih pravila o financijskoj transparentnosti luka

(Tekst značajan za EGP)

(SL L 57, 3.3.2017., str. 1.)

Koju je izmijenila:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
►M1	Uredba (EU) 2020/697Europskog parlamenta i Vijeća od 25. svibnja 2020.	L 165	7	27.5.2020.

▼B

UREDBA (EU) 2017/352 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 15. veljače 2017.

o uspostavi okvira za pružanje lučkih usluga i zajedničkih pravila o financijskoj transparentnosti luka

(Tekst značajan za EGP)

POGLAVLJE I.

PREDMET, PODRUČJE PRIMJENE I DEFINICIJE

Članak 1.

Predmet i područje primjene

1. Ovom se Uredbom uspostavljaju:

(a) okvir za pružanje lučkih usluga;

(b) zajednička pravila za financijsku transparentnost i za pristojbe za lučke usluge i pristojbe za upotrebu lučke infrastrukture.

2. Ova se Uredba primjenjuje na pružanje sljedećih kategorija lučkih usluga („lučke usluge”), bilo u području luke ili na vodnom putu za pristup luci:

(a) opskrba gorivom;

(b) rukovanje teretom;

(c) vezivanje;

(d) putničke usluge;

(e) sakupljanje brodskog otpada i ostataka tereta;

(f) peljarenje; i

(g) tegljenje.

3. Članak 11. stavak 2. primjenjuje se i na jaružanje.

4. Ova se Uredba primjenjuje na sve morske luke transeuropske prometne mreže navedene u Prilogu II. Uredbi (EU) br. 1315/2013.

5. Države članice mogu odlučiti da neće primjenjivati ovu Uredbu na morske luke sveobuhvatne mreže koje se nalaze u najudaljenijim regijama iz članka 349. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Ako države članice odluče da ovu Uredbu neće primjenjivati na takve morske luke, takvu odluku priopćuju Komisiji.

6. Države članice mogu primijeniti ovu Uredbu i na druge morske luke. Ako države članice odluče primijeniti ovu Uredbu na druge morske luke, svoju odluku priopćuju Komisiji.

▼B

7. Ovom se Uredbom ne dovode u pitanje direktive 2014/23/EU ([1]) i 2014/24/EU ([2]) Europskog parlamenta i Vijeća i Direktiva 2014/25/EU.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe:

1. „opskrba gorivom” znači opskrba plovila krutim, tekućim ili plinovitim gorivom ili bilo kojim drugim izvorom energije za pogon plovila te za njegovu opću i posebnu opskrbu energijom za vrijeme boravka na vezu;

2. „rukovanje teretom” znači organizacija i rukovanje teretom između plovila kojim se teret prevozi i obale, bilo za uvoz, izvoz ili provoz tereta, uključujući obradu, privezivanje, odvezivanje, slaganje tereta, prijevoz i privremeno pohranjivanje tereta na odgovarajućem terminalu za rukovanje teretom, a izravno povezano s prijevozom tereta, ali isključujući, osim ako država članica odredi drukčije, skladištenje, pražnjenje, ponovno pakiranje ili bilo koju drugu uslugu s dodanom vrijednošću povezanu s teretom kojim se rukuje;

3. „nadležno tijelo” znači svako javno ili privatno tijelo koje u ime lokalne, regionalne ili nacionalne razine ima pravo obavljati, na temelju nacionalnog prava ili instrumenata, aktivnosti povezane s organizacijom i vođenjem lučkih aktivnosti, u suradnji s upravljačkim tijelom luke ili umjesto njega;

4. „jaružanje” znači uklanjanje pijeska, taloga ili drugih tvari s dna vodnog puta za pristup luci ili unutar lučkog područja koje je u nadležnosti upravljačkog tijela luke, uključujući zbrinjavanje uklonjenog materijala, kako bi se plovilima omogućio pristup luci, a sastoji se od početnog uklanjanja (glavno jaružanje) i od jaružanja za održavanje kako bi se vodni put održao pristupačnim, a da pritom nije lučka usluga koja se nudi korisniku;

5. „upravljačko tijelo luke” znači svako javno ili privatno tijelo koje na temelju nacionalnog prava ili nacionalnih instrumenata ima za cilj ili je ovlašteno na lokalnoj razini, bilo zajedno s drugim djelatnostima ili bez njih, voditi lučku infrastrukturu ili upravljati njome te izvršavati jedan ili više sljedećih zadataka u dotičnoj luci: koordinaciju lučkog prometa, upravljanje lučkim prometom, koordinaciju aktivnosti operatera prisutnih u dotičnoj luci i kontrolu aktivnosti operatera prisutnih u dotičnoj luci;

([1]) Direktiva 2014/23/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o dodjeli ugovorâ o koncesiji (SL L 94, 28.3.2014., str. 1.).

([2]) Direktiva 2014/24/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o javnoj nabavi i o stavljanju izvan snage Direktive 2004/18/EZ (SL L 94, 28.3.2014., str. 65.).

▼B

6. „vezivanje” znači usluge privezivanja i odvezivanja, uključujući premještanje uz pristanište, potrebne za sigurno upravljanje plovilom u luci ili na vodnom putu za pristup luci;

7. „putničke usluge” znači organizacija te prihvat i otprema putnika, njihove prtljage i njihovih vozila između plovila kojim se prevoze i obale, a uključuje i obradu osobnih podataka i prijevoz putnika unutar određenog putničkog terminala;

8. „peljarenje” znači usluga vođenja plovila koju pruža peljar ili postaja za peljarenje kako bi se omogućio siguran ulazak ili izlazak plovila po plovnom putu za pristup luci ili sigurna plovidba unutar luke;

9. „pristojba za upotrebu lučke infrastrukture” znači pristojba koja se naplaćuje u izravnu ili neizravnu korist upravljačkog tijela luke ili nadležnog tijela za upotrebu infrastrukture, objekata i usluga, uključujući plovne putove za pristup dotičnim lukama, kao i pristup postupanju s putnicima i teretom, ali isključujući cijenu zakupa zemlje i pristojbe s jednakim učinkom;

10. „sakupljanje brodskog otpada i ostataka tereta” znači prihvat brodskog otpada i ostataka tereta od strane bilo kojeg postrojenja koje je fiksno, plutajuće ili prijenosno i koje može prihvatiti brodski otpad ili ostatke tereta, kako je definirano u Direktivi 2000/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ([1]);

11. „pristojba za lučke usluge” znači pristojba koja se naplaćuje u korist pružatelja lučkih usluga, a koju plaćaju korisnici određene usluge;

12. „ugovor o pružanju lučke usluge” znači formalan i pravno obvezujući ugovor ili akt s jednakim pravnim učinkom između pružatelja lučkih usluga i upravljačkog tijela luke ili nadležnog tijela zaduženog za pružanje jedne ili više lučkih usluga, ne dovodeći u pitanje oblik imenovanja pružatelja lučkih usluga;

13. „pružatelj lučkih usluga” znači svaka fizička ili pravna osoba koja za naknadu pruža ili želi pružati jednu ili više kategorija lučkih usluga;

14. „obveza pružanja javnih usluga” znači utvrđen ili određen zahtjev za osiguranje pružanja tih lučkih usluga ili aktivnosti od općeg interesa koji operater, kad bi razmatrao svoje vlastite poslovne interese, ne bi preuzeo ili ga ne bi preuzeo do jednake mjere ili pod istim uvjetima;

([1]) Direktiva 2000/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. studenoga 2000. o lučkim uređajima za prihvat brodskog otpada i ostataka tereta (SL L 332, 28.12.2000., str. 81.).

▼B

15. „pomorski promet na kratkim relacijama” znači kretanje tereta i putnika morskim putem između luka geografski smještenih u Europi ili između tih luka i luka u neeuropskim zemljama koje imaju obalu na zatvorenim morima koja graniče s Europom;

16. „morska luka” znači područje kopna i vode čija infrastruktura i oprema prvenstveno omogućavaju prihvat plovila, njihov utovar i istovar, pohranjivanje robe, primanje i isporuku te robe te ukrcaj i iskrcaj putnika, posade i drugih osoba te svaku drugu infrastrukturu potrebnu prijevoznicima unutar lučkog područja;

17. „tegljenje” znači pomoć plovilu vučom kako bi se omogućio siguran ulazak ili izlazak iz luke ili sigurna plovidba unutar luke pružanjem pomoći u manevriranju plovilom;

18. „plovni put za pristup” znači pristup plovnim putem luci s otvorenog mora, poput lučkih prilaza, otvorenih dijelova luke, rijeka, morskih kanala i fjordova ako je taj plovni put u nadležnosti upravljačkog tijela luke.

POGLAVLJE II.

PRUŽANJE LUČKIH USLUGA

Članak 3.

Organizacija lučkih usluga

1. Na pristup tržištu za pružanje lučkih usluga u morskim lukama mogu se, u skladu s ovom Uredbom, primjenjivati:

(a) minimalni zahtjevi za pružanje lučkih usluga;

(b) ograničenja broja pružatelja usluga;

(c) obveze pružanja javnih usluga;

(d) ograničenja povezana s unutarnjim operaterima.

2. Države članice mogu odlučiti u skladu s nacionalnim pravom da neće uvoditi nijedan od uvjeta iz stavka 1. na jednu ili više kategorija lučkih usluga.

3. Uvjeti pristupa objektima, postrojenjima i opremi luke moraju biti pošteni, razumni i nediskriminirajući.

▼B

Članak 4.

Minimalni uvjeti za pružanje lučkih usluga

1. Upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo može od pružatelja lučkih usluga, uključujući podugovaratelje, zahtijevati ispunjavanje minimalnih zahtjeva za pružanje odgovarajuće lučke usluge.

2. Minimalni zahtjevi navedeni u stavku 1. mogu se jedino odnositi na:

(a) stručne kvalifikacije pružatelja lučkih usluga, njegova osoblja ili fizičkih osoba koje stvarno i stalno upravljaju aktivnostima pružatelja lučkih usluga;

(b) financijsku sposobnost pružatelja lučkih usluga;

(c) opremu potrebnu za pružanje odgovarajuće lučke usluge u uobičajenim i sigurnim uvjetima te sposobnost održavanja te opreme na potrebnoj razini;

(d) dostupnost odgovarajuće lučke usluge svim korisnicima, na svim vezovima i bez prekida, danju i noću, tijekom cijele godine;

(e) usklađenost sa zahtjevima o pomorskoj sigurnosti ili sigurnosti i zaštiti luke ili pristupa luci, njezinim postrojenjima, opremi te radnicima i drugim osobama;

(f) usklađenost s lokalnim, nacionalnim, Unijinim i međunarodnim zahtjevima u vezi s okolišem;

(g) usklađenost s obvezama u području socijalnog i radnog prava koje se primjenjuje u državi članici u kojoj se nalazi dotična luka, uključujući uvjete primjenjivih kolektivnih ugovora, zahtjeve u pogledu broja osoblja i zahtjeve povezane sa satima rada i satima odmora za pomorce te s primjenjivim pravilima o inspekcijama rada;

(h) dobar ugled pružatelja lučke usluge, kako je utvrđeno u skladu s bilo kakvim primjenjivim nacionalnim pravom o dobrom ugledu, uzimajući u obzir sve uvjerljive razloge za sumnju u pouzdanost pružatelja lučkih usluga;

3. Ne dovodeći u pitanje stavak 4., ako država članica, kako bi se osigurala potpuna usklađenost sa stavkom 2. točkom (g), smatra potrebnim uvesti zahtjev plovidbe pod zastavom za plovila koja se uglavnom upotrebljavaju za tegljenje ili vezivanje u lukama koje se nalaze na njezinom državnom području, obavješćuje Komisiju o svojoj odluci prije objave obavijesti o nadmetanju ili, ako nema obavijesti o nadmetanju, prije uvođenja zahtjeva plovidbe pod zastavom.

4. Minimalni zahtjevi moraju:

(a) biti transparentni, objektivni, nediskriminirajući, proporcionalni te odgovarajući za kategoriju i vrstu dotične lučke usluge;

▼B

(b) ispunjavati se do isteka prava na pružanje lučke usluge.

5. Ako minimalni zahtjevi uključuju posebno poznavanje lokalnih uvjeta, upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo osigurava odgovarajući pristup informacijama, pod transparentnim i nediskriminirajućim uvjetima.

6. U slučajevima predviđenima u stavku 1. upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo objavljuje minimalne zahtjeve iz stavka 2. i postupak dodjele prava na pružanje lučkih usluga pod tim uvjetima do 24. ožujka 2019. ili, u slučaju minimalnih zahtjeva primjenjivih nakon tog datuma, najmanje tri mjeseca prije datuma od kojeg ti uvjeti postaju primjenjivi. Upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo unaprijed obavješćuje pružatelja lučkih usluga o svim promjenama kriterija ili postupka.

7. Ovaj se članak primjenjuje ne dovodeći u pitanje članak 7.

Članak 5.

Postupak za osiguravanje ispunjavanja minimalnih uvjeta

1. Upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo s pružateljima lučkih usluga postupa transparentno, objektivno, nediskriminirajuće i proporcionalno.

2. Upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo dodjeljuje ili uskraćuje pravo na pružanje lučkih usluga na temelju minimalnih zahtjeva uspostavljenih u skladu s člankom 4. u razumnom roku, a najkasnije u roku od četiri mjeseca od primanja zahtjeva za dodjelu tog prava i potrebnih dokumenata.

3. Svako takvo uskraćivanje upravljačkog tijela luke ili nadležnog tijela mora biti propisno obrazloženo na temelju minimalnih zahtjeva utvrđenih u članku 4. stavku 2.

4. Svako ograničenje ili prestanak trajanja prava na pružanje lučke usluge koje je izvršilo upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo mora biti propisno obrazloženo te biti u skladu sa stavkom 1.

Članak 6.

Ograničenja broja pružatelja lučkih usluga

1. Upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo može ograničiti broj pružatelja lučkih usluga za određenu lučku uslugu iz jednog ili više sljedećih razloga:

(a) nedostatak ili rezervirana upotreba zemljišta ili obalnog prostora pod uvjetom da je ograničenje u skladu s odlukama ili planovima kako ih je dogovorilo upravljačko tijelo luke te, prema potrebi, sva druga javna tijela nadležna u skladu s nacionalnim pravom;

▼B

(b) nepostojanje takvog ograničenja ometa izvršavanje obveza pružanja javnih usluga kako je predviđeno u članku 7., među ostalim kada to nepostojanje ograničenja uzrokuje pretjerano visoke troškove u vezi s izvršavanjem tih obveza upravljačkom tijelu luke, nadležnom tijelu ili korisnicima luke;

(c) nepostojanje takvog ograničenja protivno je potrebi za osiguravanjem sigurnog ili okolišno održivog rada luka;

(d) značajke lučke infrastrukture ili priroda lučkog prometa takve su da djelatnosti više pružatelja lučkih usluga u luci ne bi bile moguće;

(e) ako se na temelju članka 35. Direktive 2014/25/EU ustanovi da lučki sektor ili podsektor, zajedno sa svojim lučkim uslugama, unutar države članice provodi djelatnost koja je izravno izložena tržišnom natjecanju u skladu s člankom 34. te Direktive. U takvim se slučajevima ne primjenjuju stavci 2. i 3. ovog članka.

2. Kako bi zainteresirane strane imale mogućnost davanja primjedaba u razumnom roku, upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo objavljuje svaki prijedlog ograničenja broja pružatelja lučkih usluga u skladu sa stavkom 1. zajedno s njegovim obrazloženjem barem tri mjeseca prije donošenja odluke o ograničenju broja pružatelja lučkih usluga.

3. Upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo objavljuje donesenu odluku o ograničenju broja pružatelja lučkih usluga.

4. Ako upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo odluči ograničiti broj pružatelja lučkih usluga, ono provodi postupak odabira koji mora biti otvoren svim zainteresiranim stranama, nediskriminirajući i transparentan. Upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo objavljuje informacije o lučkim uslugama koje se trebaju pružiti i o postupku odabira te osigurava da su sve bitne informacije koje su potrebne za izradu prijava stvarno dostupne svim zainteresiranim stranama. Zainteresiranim stranama mora se dati rok za podnošenje koji je dovoljno dug da im omogući smislenu procjenu i izradu prijave. U uobičajenim okolnostima najmanji takav rok iznosi 30 dana.

5. Stavak 4. ne primjenjuje se u slučajevima iz stavka 1. točke (e) i stavka 7. ovog članka i iz članka 8.

6. Ako upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo samostalno pruža lučke usluge ili ih pruža putem zasebne pravne osobe koju izravno ili neizravno nadzire, dotična država članica poduzima mjere koje su potrebne za izbjegavanje sukoba interesa. U slučaju nepostojanja takvih mjera broj pružatelja usluga ne smije biti manji od dva osim ako je ograničavanje broja pružatelja lučkih usluga na jednog pružatelja opravdano na temelju jednog ili više razloga iz stavka 1.

▼B

7. Države članice mogu odlučiti da njihove luke sveobuhvatne mreže koje ne udovoljavaju kriterijima iz članka 20. stavka 2. točke (b) Uredbe (EU) br. 1315/2013 mogu ograničiti broj pružatelja usluga za određenu lučku uslugu. Države članice o takvoj odluci obavješćuju Komisiju.

Članak 7.

Obveze pružanja javne usluge

1. Države članice mogu odlučiti pružateljima lučkih usluga nametnuti obveze pružanja javnih usluga povezane s lučkim uslugama te mogu povjeriti pravo nametanja tih obveza upravljačkom tijelu luke ili nadležnom tijelu kako bi osigurale barem jedno od sljedećeg:

(a) dostupnost lučke usluge svim korisnicima luke, na svim vezovima i bez prekida danju i noću, tijekom cijele godine;

(b) dostupnost usluge svim korisnicima pod jednakim uvjetima;

(c) pristupačnost usluge za određene kategorije korisnika;

(d) sigurnost, zaštitu ili okolišnu održivost rada luka;

(e) pružanje odgovarajućih usluga prijevoza javnosti; i

(f) teritorijalnu koheziju.

2. Obveze pružanja javne usluge iz stavka 1. moraju biti jasno određene, transparentne, nediskriminirajuće i provjerljive te jamčiti jednakost pristupa svim pružateljima lučkih usluga s poslovnim nastanom u Uniji.

3. Ako država članica odluči donijeti odluku o nametanju obveza pružanja javnih usluga za istu uslugu u svim svojim morskim lukama obuhvaćenim ovom Uredbom, Komisiji priopćuje te obveze.

4. U slučaju poremećaja u pružanju lučkih usluga za koje su nametnute obveze pružanja javnih usluga ili u slučaju neposrednog rizika od nastanka takve situacije, upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo može poduzeti hitne mjere. Hitne mjere mogu biti u obliku izravnog dodjeljivanja na način da se usluga dodijeli drugom pružatelju usluga na razdoblje do dvije godine. Tijekom tog razdoblja upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo pokreće novi postupak odabira pružatelja lučkih usluga ili primjenjuje članak 8. Kolektivno sektorsko djelovanje koje se provodi u skladu s nacionalnim pravom ne smatra se poremećajem u pružanju lučkih usluga za koje su poduzete hitne mjere.

▼B

Članak 8.

Unutarnji operater

1. Ne dovodeći u pitanje članak 6. stavak 6., upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo može odlučiti da će lučku uslugu pružati samostalno ili da će to činiti putem zasebne pravne osobe nad kojom obavlja stupanj nadzora sličan onom koji ima nad vlastitim odjelima, pod uvjetom da se članak 4. primjenjuje jednako na sve operatere koji pružaju dotičnu lučku uslugu. U takvom slučaju pružatelja lučkih usluga smatra se unutarnjim operaterom za potrebe ove Uredbe.

2. Smatra se da upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo obavlja stupanj nadzora nad zasebnom pravnom osobom sličan onom koji ima nad vlastitim odjelima samo ako ima presudan utjecaj na strateške ciljeve i na važne odluke dotične pravne osobe.

3. U slučajevima predviđenima člankom 6. stavkom 1. točkama od (a) do (d), unutarnji operater ograničen je na pružanje dodijeljene lučke usluge samo u luci ili lukama za koje mu je dodijeljeno pravo pružanja lučke usluge.

Članak 9.

Zaštita prava zaposlenika

1. Ovom se Uredbom ne utječe na primjenu socijalnih propisa i propisa o radu država članica.

2. Ne dovodeći u pitanje pravo Unije i nacionalno pravo, uključujući primjenjive kolektivne ugovore između socijalnih partnera, upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo mora zahtijevati od imenovanog pružatelja lučkih usluga da osigura uvjete rada u skladu s primjenjivim obvezama u području socijalnog i radnog prava te da se uskladi sa socijalnim standardima, kako su utvrđeni u pravu Unije, nacionalnom pravu ili kolektivnim ugovorima.

3. U slučaju promjene pružatelja lučkih usluga zbog dodjele ugovora o koncesiji ili ugovora o javnoj nabavi upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo može zatražiti da se prava i obveze pružatelja lučkih usluga na odlasku koji proizlaze iz ugovora o radu ili radnog odnosa, kako su utvrđeni u nacionalnom pravu, i koji postoje na dan te promjene prenesu na novoimenovanog pružatelja lučkih usluga. U takvom se slučaju osoblju koje je prethodno zaposlio pružatelj lučkih usluga na odlasku osiguravaju jednaka prava koja bi imalo da je postojao prijenos poduzeća u smislu Direktive 2001/23/EZ.

4. Ako u kontekstu pružanja lučkih usluga dođe do prijenosa osoblja, u dokumentaciji za nadmetanje i ugovorima o pružanju lučkih usluga navodi se dotično osoblje i daju transparentne pojedinosti njihovih ugovornih prava te uvjeti pod kojima se zaposlenici mogu dovesti u vezu s lučkim uslugama.

▼B

Članak 10.

Izuzeća

1. Ovo poglavlje i članak 21. ne primjenjuju se na rukovanje teretom, putničke usluge ni peljarenje.

2. Države članice mogu odlučiti primijeniti ovo poglavlje i članak 21. na peljarenje. Države članice o takvoj odluci obavješćuju Komisiju.

POGLAVLJE III.

FINANCIJSKA TRANSPARENTNOST I AUTONOMIJA

Članak 11.

Transparentnost financijskih odnosa

1. Financijski odnosi između javnih tijela i upravljačkog tijela luke ili drugog tijela koje pruža lučke usluge u njegovo ime te prima javna sredstva transparentno se odražavaju u računovodstvenom sustavu kako bi se jasno prikazalo sljedeće:

(a) javna sredstva koja javna tijela izravno stavljaju na raspolaganje upravljačkim tijelima dotične luke;

(b) javna sredstva koja javna tijela stavljaju na raspolaganje preko posrednika javnih poduzeća ili javnih financijskih institucija; i

(c) namjena za koju su ta javna sredstva dodijeljena.

2. Ako upravljačko tijelo luke koje prima javna sredstva samostalno pruža lučke usluge ili jaružanje ili takve usluge pruža drugo tijelo u njegovo ime, račune za tu javno financiranu lučku uslugu ili jaružanje vodi odvojeno od onih za svoje druge djelatnosti na sljedeći način:

(a) svi troškovi i prihodi pravilno su dodijeljeni ili raspoređeni na temelju dosljedne primjene i objektivno opravdanih načela troškovnog računovodstva; i

(b) načela troškovnog računovodstva prema kojima se vode zasebni računi jasno su utvrđena.

3. Javna sredstva iz stavka 1. uključuju dionički kapital i kvazikapitalna sredstva, bespovratna sredstva, sredstva koja se vraćaju samo u određenim okolnostima, zajmove uključujući prekoračenja po računu i predujmove injekcija kapitala, jamstva koja javna tijela daju upravljačkom tijelu luke i bilo koji drugi oblik javne financijske potpore.

4. Upravljačko tijelo luke ili drugo tijelo koje pruža lučke usluge u njegovo ime čuva podatke o financijskim odnosima iz stavaka 1. i 2. u razdoblju od pet godina od kraja fiskalne godine na koju se podaci odnose.

▼B

5. Upravljačko tijelo luke ili drugo tijelo koje pruža lučke usluge u njegovo ime, u slučaju formalne pritužbe i na zahtjev stavlja na raspolaganje mjerodavnom tijelu u dotičnoj državi članici podatke iz stavaka 1. i 2. i sve dodatne podatke koje ono smatra potrebnim kako bi izvršilo temeljitu procjenu dostavljenih podataka i procijenilo usklađenost s ovom Uredbom u skladu s pravilima o tržišnom natjecanju. Mjerodavno tijelo na zahtjev te podatke stavlja na raspolaganje Komisiji. Podaci se proslјeđuju u roku od tri mjeseca od datuma zahtjeva.

6. Ako upravljačko tijelo luke ili drugo tijelo koje pruža lučke usluge u njegovo ime nije primilo javna sredstva u prethodnim obračunskim godinama, ali počne ostvarivati koristi od javnih sredstava, ono primjenjuje stavke 1. i 2. od obračunske godine koja slijedi nakon prijenosa javnih sredstava.

7. Ako su javna sredstva isplaćena kao naknada za obvezu pružanja javnih usluga, ona se zasebno prikazuju u relevantnim računima i ne smiju se prenositi na bilo koju drugu uslugu ili poslovnu aktivnost.

8. Države članice mogu odlučiti da se stavak 2. ovog članka ne primjenjuje na one njihove luke sveukupne mreže koje ne ispunjavaju kriterije navedene u članku 20. stavku 2. točki (b) Uredbe (EU) br. 1315/2013 ako to ima za posljedicu nerazmjerna administrativna opterećenja, pod uvjetom da su sva primljena javna sredstva i njihova upotreba za pružanje lučkih usluga i dalje potpuno transparentni u računovodstvenom sustavu. Države članice o takvoj odluci unaprijed obavješćuju Komisiju.

Članak 12.

Pristojbe za lučke usluge

1. Pristojbe za usluge koje pruža unutarnji operater u okviru obveze pružanja javne usluge, pristojbe za usluge peljarenja koje nisu izložene učinkovitom tržišnom natjecanju i pristojbe koje naplaćuju pružatelji lučkih usluga iz članka 6. stavka 1. točke (b) moraju biti utvrđene transparentno, objektivno i nediskriminirajuće te biti proporcionalne trošku pružene usluge.

2. Plaćanje pristojbi za lučke usluge može biti uklopljeno u druga plaćanja kao što je plaćanje pristojbi za upotrebu lučke infrastrukture. U takvom slučaju pružatelj lučkih usluga i, prema potrebi, upravljačko tijelo luke, osiguravaju da korisnik lučke usluge i dalje može lako prepoznati iznos pristojbe za lučke usluge.

3. Pružatelj lučkih usluga u slučaju formalne pritužbe i na zahtjev stavlja na raspolaganje mjerodavnom tijelu dotične države članice sve relevantne informacije o elementima koji su temelj za utvrđivanje strukture i razine pristojbi za lučke usluge obuhvaćene stavkom 1.

▼B

Članak 13.

Pristojbe za korištenje lučkom infrastrukturom

1. Države članice osiguravaju naplatu pristojbe za upotrebu lučke infrastrukture. To ne sprečava pružatelje lučkih usluga koji upotrebljavaju lučku infrastrukturu da naplaćuju pristojbe za lučke usluge.

2. Plaćanje pristojbi za upotrebu lučke infrastrukture može biti uklopljeno u druga plaćanja kao što je plaćanje pristojbi za lučke usluge. U takvom slučaju upravljačko tijelo luke osigurava da korisnik lučke infrastrukture i dalje može lako prepoznati iznos pristojbe za upotrebu lučke infrastrukture.

3. Kako bi se doprinijelo učinkovitom sustavu naplate pristojbi za upotrebu infrastrukture, struktura i razina pristojbi za upotrebu lučke infrastrukture utvrđuju se u skladu s vlastitom komercijalnom strategijom i planovima ulaganja luke te moraju biti usklađeni s pravilima o tržišnom natjecanju. Takvim se pristojbama, prema potrebi, moraju poštovati i opći zahtjevi utvrđeni u okviru opće politike luka dotične države članice.

4. Ne dovodeći u pitanje stavak 3., pristojbe za upotrebu lučke infrastrukture mogu se razlikovati, u skladu s vlastitom gospodarskom strategijom luke i njezinom politikom prostornog planiranja, među ostalim u vezi s određenim kategorijama korisnika ili u svrhu promicanja učinkovitije upotrebe lučke infrastrukture, pomorskog prometa na kratkim relacijama ili visoke okolišne učinkovitosti, energetske učinkovitosti ili učinkovitosti emisija CO_2 pri obavljanju djelatnosti prijevoza. Kriteriji za takvo razlikovanje moraju biti transparentni, objektivni i nediskriminirajući te usklađeni s pravom o tržišnom natjecanju, uključujući pravila o državnoj potpori. U pristojbama za upotrebu lučke infrastrukture mogu se uzeti u obzir vanjski troškovi te se ovisno o poslovnim praksama pristojbe mogu razlikovati.

5. Upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo osigurava da su korisnici luke i predstavnici ili udruženja korisnika luke obaviješteni o prirodi i razini pristojbi za upotrebu lučke infrastrukture. Upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo osigurava da su korisnici lučke infrastrukture obaviješteni o svim promjenama u prirodi i razini pristojbi za upotrebu lučke infrastrukture najmanje dva mjeseca prije datuma na koji te promjene stupaju na snagu. Upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo ne mora otkriti razlike u pristojbama koje su rezultat pojedinačnih pregovora.

6. Upravljačko tijelo luke u slučaju formalne pritužbe i na zahtjev stavlja na raspolaganje mjerodavnom tijelu u dotičnoj državi članici podatke iz stavaka 4. i 5. i sve odgovarajuće podatke o elementima koji su temelj za utvrđivanje strukture i razine pristojbi za upotrebu lučke infrastrukture. To tijelo na zahtjev te podatke stavlja na raspolaganje Komisiji.

▼B

POGLAVLJE IV.

OPĆE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 14.

Osposobljavanje osoblja

Pružatelji lučkih usluga osiguravaju da zaposlenici dobiju potrebno osposobljavanje kako bi stekli znanje neophodno za njihov posao, pridajući poseban značaj zdravstvenim i sigurnosnim aspektima, te da se zahtjevi osposobljavanja redovito ažuriraju kako bi odgovorili na izazove tehnoloških inovacija.

Članak 15.

Savjetovanje s korisnicima luke i drugim dionicima

1. Upravljačko tijelo luke savjetuje se u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom s korisnicima luke o svojoj politici naplate pristojbi, među ostalim u slučajevima obuhvaćenima člankom 8. Takvo savjetovanje uključuje sve značajne izmjene naplate pristojbi za upotrebu lučke infrastrukture i pristojbi za lučke usluge u slučajevima kada unutarnji operateri pružaju lučke usluge u skladu s obvezama pružanja javne usluge.

2. Upravljačko tijelo luke savjetuje se u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom s korisnicima luke i drugim odgovarajućim dionicima o ključnim pitanjima iz svoje nadležnosti u pogledu:

(a) koordinacije lučkih usluga unutar lučkog područja;

(b) mjera za poboljšanje veza sa zaleđem, uključujući mjere za razvoj i poboljšanje učinkovitosti željezničkog prometa i prometa unutarnjim plovnim putovima;

(c) učinkovitosti upravnih postupaka u luci i mjera za njihovo pojednostavnjenje;

(d) pitanja okoliša;

(e) prostornog planiranja; i

(f) mjera za osiguravanje sigurnosti u lučkom području, uključujući, prema potrebi, zdravlje i sigurnost lučkih radnika.

3. Pružatelji lučkih usluga korisnicima luke stavljaju na raspolaganje odgovarajuće informacije o prirodi i razini pristojbi za lučke usluge.

4. Upravljačko tijelo luke i pružatelji lučkih usluga pri izvršavanju svojih obveza iz ovog članka poštuju povjerljivost poslovno osjetljivih informacija.

▼B

Članak 16.

Rješavanje pritužbi

1. Svaka država članica osigurava učinkovit postupak za rješavanje pritužbi koje proizlaze iz primjene ove Uredbe za svoje morske luke obuhvaćene ovom Uredbom.

2. Rješavanje pritužbi obavlja se na način koji izbjegava sukobe interesa i funkcionalno je neovisno o bilo kojem upravljačkom tijelu luke ili pružatelju lučkih usluga. Države članice osiguravaju da su učinkovito i funkcionalno razdvojeni rješavanje pritužbi, s jedne strane, te vlasništvo i upravljanje lukama, pružanje lučkih usluga i upotreba luke, s druge strane. Rješavanje pritužbi mora biti nepristrano i transparentno te se pritom mora poštovati pravo na slobodno poslovanje.

3. Pritužbe se podnose u državi članici u kojoj se nalazi luka za koju se pretpostavlja da je u njoj nastao spor. Države članice osiguravaju da su korisnici luke i drugi odgovarajući dionici obaviješteni o tome gdje i kako mogu podnijeti pritužbu te koja su tijela odgovorna za rješavanje pritužbi.

4. Tijela odgovorna za rješavanje pritužbi prema potrebi surađuju u svrhu pružanja uzajamne pomoći u sporovima koji uključuju stranke s poslovnim nastanom u različitim državama članicama.

5. Tijela odgovorna za rješavanje pritužbi u skladu s nacionalnim pravom imaju ovlast zahtijevati od upravljačkih tijela luka, pružateljâ lučkih usluga i korisnika luka da im dostave informacije povezane s pritužbom.

6. Tijela odgovorna za rješavanje pritužbi u skladu s nacionalnim pravom prema potrebi imaju ovlast donositi obvezujuće odluke podložne sudskom preispitivanju.

7. Države članice obavješćuju Komisiju o postupku za rješavanje pritužbi i o tijelima iz stavka 3. do 24. ožujka 2019. te o svim izmjenama tih informacija nakon toga. Komisija objavljuje i redovito ažurira te podatke na svojoj internetskoj stranici.

8. Države članice prema potrebi razmjenjuju opće informacije o primjeni ovog članka. Komisija podupire takvu suradnju.

Članak 17.

Nadležna tijela

Države članice osiguravaju da su korisnici luka i drugi odgovarajući dionici obaviješteni o nadležnim tijelima iz članka 11. stavka 5., članka 12. stavka 3. i članka 13. stavka 6. Države članice također obavješćuju Komisiju o tim tijelima do 24. ožujka 2019. te o svim izmjenama tih informacija nakon toga. Komisija objavljuje i redovito ažurira te podatke na svojoj internetskoj stranici.

▼B

Članak 18.

Žalbe

1. Svaka stranka s legitimnim interesom ima pravo žalbe na odluke ili na pojedinačne mjere koje je na temelju ove Uredbe poduzelo upravljačko tijelo luke, nadležno tijelo ili bilo koje drugo odgovarajuće nacionalno tijelo. Žalbena su tijela neovisna o uključenim strankama i mogu biti sudovi.

2. Ako žalbeno tijelo iz stavka 1. nije pravosudno tijelo, razloge za svoje odluke daje u pisanom obliku. Njegove odluke podložne su preispitivanju nacionalnog suda.

Članak 19.

Sankcije

Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na kršenja ove Uredbe i poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće. Države članice do 24. ožujka 2019. obavješćuju Komisiju o tim mjerama te je bez odgode obavješćuju o svim naknadnim izmjenama koje na njih utječu.

Članak 20.

Izvješće

Komisija Europskom parlamentu i Vijeću najkasnije do 24. ožujka 2023. podnosi izvješće o funkcioniranju i učinku ove Uredbe.

U tom se izvješću uzima u obzir napredak ostvaren u okviru Sektorskog odbora EU-a za socijalni dijalog u sektoru luka.

Članak 21.

Prijelazne mjere

1. Ova se Uredba ne primjenjuje na ugovore o pružanju lučkih usluga koji su sklopljeni prije 15. veljače 2017. koji su vremenski ograničeni.

2. Ugovori o pružanju lučkih usluga sklopljeni prije 15. veljače 2017. koji nisu vremenski ograničeni ili imaju slične učinke moraju se izmijeniti kako bi se uskladili s ovom Uredbom do 1. srpnja 2025.

▼M1

3. Neovisno o članku 13. stavcima 1., 3. i 4., upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo može donijeti odluku o oslobođenju od plaćanja pristojbi za upotrebu lučke infrastrukture za razdoblje od 1. ožujka 2020. do 31. listopada 2020., odnosno odluku o suspenziji, smanjenju ili odgodi njihova plaćanja. Države članice mogu odlučiti da se takvim

▼M1

odlukama moraju poštovati zahtjevi koji su u tu svrhu utvrđeni u nacionalnom pravu. Oslobođenje od plaćanja pristojbi za upotrebu lučke infrastrukture, odnosno suspenzija, smanjenje ili odgoda njihova plaćanja odobrava se na transparentan, objektivan i nediskriminirajući način.

Upravljačko tijelo luke ili nadležno tijelo osigurava da su korisnici luke i predstavnici ili udruženja korisnika luke na odgovarajući način obaviješteni. Rok od dva mjeseca iz članka 13. stavka 5. ne primjenjuje se.

▼B

Članak 22.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 24. ožujka 2019.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.